

MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, le 29 octobre 2024 à 19h03.

Minutes of the special council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, on October 29, 2024, at 7:03 pm.

Présents : Presents	Le maire :	Tom Arnold
	Les conseillères :	Manon Jutras Natalia Czarnecka Isabelle Brisson
	Les conseillers :	Carl Woodbury Denis Fillion Patrice Deslongchamps
	Le Directeur général	François Rioux

OUVERTURE DE LA SÉANCE / OPENING OF THE SESSION

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h03 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le Directeur général, Monsieur François Rioux, est présent et agit à titre de secrétaire d'assemblée.

After finding of quorum, the regular sitting is open at 7:03 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The Director General, Mr. François Rioux, is present and acts as secretary of the meeting.

Lecture de l'avis de convocation **Reading of the notice of meeting**

En vertu de l'article 153 du *Code Municipal du Québec*, le maire et le conseil constatent que l'avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l'ouverture de la présente séance;

According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR / ADOPTION ON THE AGENDA

2024-10-374

Adoption de l'ordre du jour

Adoption of the agenda

Il est proposé par monsieur le conseiller Denis Fillion et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que modifié en retirant les points suivants :

- 3 . Autorisation de signature – Entente de fin d'emploi
- 6 . Acquisition d'un ponceau pour la rue des Érables
- 7 . Octroi de contrat – Installation d'un ponceau rue des Érables

It is proposed by Councillor Denis Fillion and resolved to approve the agenda of the current council sitting as modified removing the following items :

- 3 . Authorization to sign – End of employment agreement*
- 6 . Acquisition of a culvert for des Érables Road*
- 7 . Awarding of contract – Installation of a culvert on des Érables Road*

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

2024-10-375

Pour autoriser le transfert de sommes provenant des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires

To authorise the transfer of amounts from surplus budget items to deficit budget items

CONSIDÉRANT QUE la municipalité a identifié les postes budgétaires déficitaires, tel qu'il appert au tableau ci-dessous;

WHEREAS the municipality has identified the deficit budget items, as shown in the table below;

CONSIDÉRANT QUE la municipalité souhaite transférer vers les postes budgétaires déficitaires, les montants inscrits dans la colonne des postes budgétaires excédentaires;

WHEREAS the municipality wishes to transfer to the deficit budget items, the amounts entered in the column of surplus budget items;

PAR CES MOTIFS Il est proposé par monsieur le conseiller Carl Woodbury et résolu qu'un montant de 65 000.00\$ soit transféré des postes budgétaires excédentaires vers les postes budgétaires déficitaires suivants :

THEREFORE It is proposed by Councillor Carl Woodbury and resolved that an amount of \$65 000.00 be transferred from surplus budget items to the following deficit budget items:

POSTE GL	DESCRIPTION	DESTINATION	PROVENANCE
02.32000.621	Pierre concassé et gravier	25 000.00\$	
02.32000.521	Entretien et réparation infrastructures		- 15 000.00\$
02.32000.631	Essence et diesel		-5 000.00\$
02.32001.459	Scellement de fissures		- 4 000.00\$
02.32001.414	Licence informatique		- 1 000.00\$
02.13000.412	Services juridiques	40 000.00\$	
	Surplus non affecté		-40 000.00\$
	TOTAL	65 000.00\$	-65 000.00\$

La conseillère Manon Jutras vote contre.

Councillor Manon Jutras votes against.

Adopté à la majorité des conseillers
Adopted by the majority of councillors

2024-10-376

Embauche d'une Greffière adjointe – Technicienne juridique

Hiring of an Assistant Clerk – Legal technician

CONSIDÉRANT les tâches administratives nécessitant une formation juridique à l'Hôtel de ville et la nécessité d'un employé supplémentaire pour assister le Directeur général dans ses fonctions de Greffier;

WHEREAS the administrative tasks requiring legal training at Town Hall, and the necessity of an additional employee to assist the General Director in his Clerk functions;

CONSIDÉRANT que suivant une entrevue avec le Directeur général et l'Adjointe à la direction, ainsi qu'un examen de compétence, Madame Katy Lamoureux a l'intérêt et les qualités nécessaires aux fonctions recherchées;

WHEREAS following an interview with the Director General and the Executive Assistant, as well as a qualification test, Mrs. Katy Lamoureux has the interest and qualities necessary for the positions sought;

CONSIDÉRANT que le poste de Greffière adjointe – Technicienne juridique le 2 octobre 2024 et que Madame Katy Lamoureux est la candidate qui répondait le mieux aux critères de sélection du poste;

WHEREAS the position of Assistant Clerk – Legal Technician was posted on October 2, 2024, and that Mrs. Katy Lamoureux is the candidate who best met the selection criteria for the position;

PAR CES MOTIFS il est proposé par madame la conseillère Manon Jutras et résolu que ce conseil :

1. Mentionne que le préambule fait partie intégrante de la présente résolution;
2. Embauche Madame Katy Lamoureux à titre de Greffière adjointe – Technicienne juridique pour la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, selon les modalités prévues au contrat intervenu entre les parties et ce, à compter du 18 novembre 2024;
3. Autorise, par la présente, monsieur le Maire Tom Arnold et le Directeur général et Greffier-trésorier, monsieur François Rioux, ou leurs remplaçants, à signer, pour et au nom de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, tous les documents donnant effet à la présente résolution.

THEREFORE it is proposed by Councillor Manon Jutras and resolved that this council:

1. *States that the preamble is an integral part of this resolution;*
2. *Hires Mrs. Katy Lamoureux as Assistant Clerk -Legal Technician for the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, according to the terms set out in the contract between the parties, effective November 18, 2024;*
3. *Authorizes, hereby, Mayor Tom Arnold and the Director General and Clerk-Treasurer, Mr. François Rioux, or their replacements, to sign, for and on behalf of the municipality of Grenville-sur-la-Rouge, all the documents giving effect to this resolution.*

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD

LEVÉE DE LA SÉANCE / CLOSURE OF THE SESSION

2024-10-377

Levée de la séance

Closure of the session

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la présente séance soit levée à 19h07.

All of the subjects in the agenda have been covered, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to close the current meeting at 7:07 pm.

Adopté à l'unanimité des conseillers
Adopted unanimously by councillors

Je soussigné, Tom Arnold, Maire de la municipalité de Grenville-sur-la-Rouge, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature, par la Loi, de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal du Québec.

Tom Arnold
Maire

François Rioux
Directeur général et Greffier-trésorier